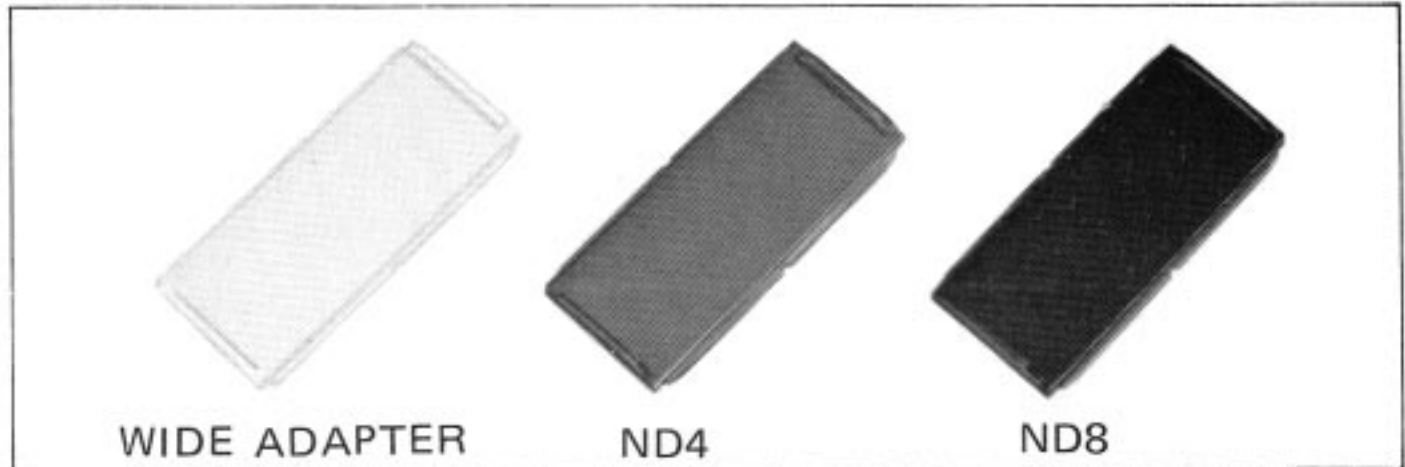


## ELECTRONIC FLASH WIDE ADAPTER·ND FILTER SET T32

- Elektronen-Blitzgerät T32 – Weitwinkel-Vorsatz und Filtersatz
- Adaptateur grand-angulaire et filtres neutres pour flash T32
- Juego de adaptador gran angular de flash y filtro de densidad T32



This set of 3 filters (a wide-angle diffuser and two neutral density filters) are designed specially for use with the Electronic Flash T32.

The Wide Adapter increases the T32's angle of coverage to the picture area of a 21mm super wide-angle lens, and also provides a softer, more natural illumination. The ND filter reduces the quantity of flash light without affecting color quality.

Des gesamte Satz enthält 3 Filterscheiben (Weitwinkel-Streuscheibe und zwei neutralgraue Filter zum Verringern der Filmempfindlichkeit). Diese Teile sind ausschließlich für die Verwendung am T32 vorgesehen.

Der Weitwinkel-Vorsatz (Streuscheibe) erweitert den Leuchtwinkel auf den Bildwinkel eines 21mm-Super-Weitwinkel-Objektivs und sorgt außerdem für ein weicheres, diffuseres Licht, das in vielen Fällen sehr vorteilhaft ist. Die ND-Filter reduzieren die Lichthelligkeit ohne die Farbempfindlichkeit des Filmes zu beeinflussen.

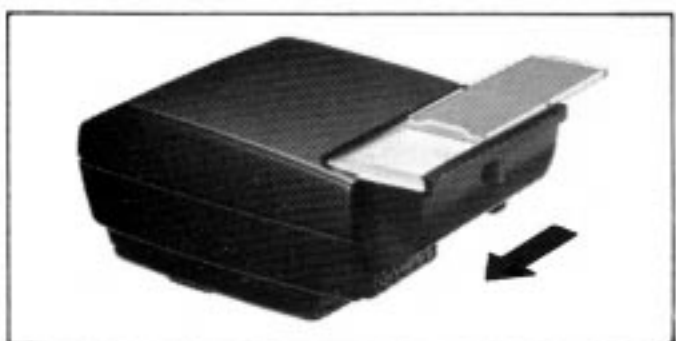
Ce jeu composé de trois filtres (un diffuseur grand-angulaire et deux filtres neutres) est destiné à l'utilisation sur flash électronique T32.

L'adaptateur grand-angulaire augmente l'angle de couverture du T32 pour atteindre le champ d'un objectif super-grand-angulaire de 21mm de focale. Il sert également à obtenir un éclairage plus doux et plus diffusé du sujet. Le filtre neutre réduit l'intensité de lumière émise par le flash sans altérer la qualité de la couleur.

Este juego de tres filtros (un difusor y dos filtros de densidad neutra) ha sido diseñado especialmente para ser usado con el Flash Electrónico T32. El Adaptador Gran Angular aumenta el ángulo de iluminación del área de la imagen de un objetivo super-granangular de 21mm., y sirve también para dar una iluminación más suave y difusa al tema. El filtro de densidad neutra reduce la cantidad de luz del flash sin afectar la calidad del color.



- ① Turn the T32's diffuser window fully upward (90°).
- ① Schwenkreflektor des T32 um 90° aufwärts richten.
- ① Tourner le diffuseur du T32 complètement vers le haut (90°).
- ① Gire el reflector del flash plenamente hacia arriba (90°).



- ② Fit the filter into two grooves (dovetail)
- ② Filter in das Schwalbenschwanz-Nut einsetzen
- ② Placer le filtre dans les deux rainures (en queue d'aronde)
- ② Ajuste el filtro en las dos ranuras (de cola de milano)



- ③ until it stops with a click.
- ③ bis es mit einem Klicken einrastet.
- ③ Le filtre est en place lorsqu'il est arrêté avec un "clic".
- ③ hasta que se detenga con un leve sonido seco.

### ■ Cautions

- ① These units cannot be used with any electronic flash other than the T32.
- ② When attaching to the T32, hold the filter firmly in place; otherwise it will slip off when the diffuser window is turned to 0° position.
- ③ Clean the filter with a soft, dry cloth. Do not use organic solvents (alcohol, thinner, etc.).
- ④ In Manual flash mode
$$F \text{ stop} = \frac{\text{guide number}}{\text{flash-to-subject distance}}$$
- ⑤ For TTL AUTO working range (with OM-2 or OM-2N), see reverse page.

### ■ Hinweise

- ① Die Filter können ausschließlich am T32 und an keinem anderen Blitzgerät verwendet werden.
- ② Beim Einsetzen in das Gerät die Filter fest in ihrer Position halten, weil sie sonst leicht herausgleiten, wenn der Reflektor in die 0° Position gerichtet wird.
- ③ Zum Reinigen der Filter ausschließlich ein sauberes, weiches Tuch verwenden. Niemals Reinigungslösungen (z.B. Alkohol, Verdünner o.a.) benutzen!
- ④ Ermittlung der Blende bei manueller Anwendung des T32 nach folgender Formel:
$$\text{Blende} = \frac{\text{Leitzahl}}{\text{Entfernung Blitz/Objekt}}$$
- ⑤ Für den Arbeitsbereich mit der TTL-Blitzautomatik der OM-2 (OM-2“N”) finden Sie die Tafel in der Kehrseite.

### ■ Précautions:

- ① Ces filtres ne doivent pas être utilisés avec d'autres flashes que le T32.
- ② Maintenir fermement le filtre en place en le plaçant sur le T32, sinon il peut glisser à l'extérieur lorsque la fenêtre du diffuseur est ramenée dans la position 0°.
- ③ Nettoyer les filtres avec un linge doux et sec, ne pas utiliser de solvants organiques (alcool, diluant, etc.).
- ④ En mode MANUEL:  
Ouverture du diaphragme
$$F = \frac{\text{Nombre-guide}}{\text{Distance flash-sujet}}$$
- ⑤ Pour connaître la portée en mode AUTO TTL, voir au dos de cette page.

### ■ Precauciones a tomar

- ① Los filtros no se pueden usar con un flash electrónico que no sea el T32.
- ② Cuando se montan en el T32, se deben sostener los filtros firmemente en su sitio porque de lo contrario se resbalarán cuando el reflector se coloque en la posición de 0°.
- ③ Limpie el filtro con un trapo suave seco. No utilice solventes orgánicos como alcohol o disolventes de pintura, etc.
- ④ En el modo manual del flash se da la siguiente fórmula:
$$\text{Número F} = \frac{\text{Número guía}}{\text{Distancia del flash al tema}}$$
- ⑤ Para el alcance de funcionamiento de medición a través del objetivo, refiérase a la página al anverso.

- T32 Guide Number (ASA 100)
- T32 – Leitzahl bei 100 ASA-Filmen (21 DIN)
- Nombre-guide pour T32 (100 ASA)
- Número guía del T32 (con ASA 100)

Filter	None (T32 alone)	Wide Adapter	ND4	ND8
GN (meter)	32	22	16	11
GN (feet)	104	72	52	36

■ TTL AUTO working range (ASA 100, cm/in.)

f	Wide Adapter		ND4		ND8	
	cm	inch	cm	inch	cm	inch
22	13-100	4.8-39.6	9-70	3.6-27.6	7-50	2.4-19.2
16	17-130	7.2-51.6	13-100	4.8-39.6	9-70	3.6-27.6
11	25-200	9.6-79.2	17-130	7.2-51.6	13-100	4.8-39.6
8	35-270	13.2-106.8	25-200	9.6-79.2	17-130	7.2-51.6
5.6	50-390	19.2-153.6	35-270	13.2-106.8	25-200	9.6-79.2
4	70-550	27.6-216	50-390	19.2-153.6	35-270	13.2-106.8
2.8	100-780	39.6-307.2	70-550	27.6-216	50-390	19.2-153.6
2	140-1100	55.2-433.2	100-780	39.6-307.2	70-550	27.6-216